

PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS  
PRESENTA

EMILIO GUTIÉRREZ CABA

CARLOS HIPÓLITO

MALENA GUTIÉRREZ

DE MICHAEL FRAYN

# COPENHAGUE

DIRECCIÓN CLAUDIO TOLCACHIR

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO ELISA SANZ

ILUMINACIÓN JUAN GÓMEZ CORNEJO / ION ANÍBAL LÓPEZ

# Copenhagen

de Michael Frayn

Reparto:

**Emilio Gutiérrez Caba**

**Carlos Hipólito**

**Malena Gutierrez**

Escenografía y vestuario: **Elisa Sanz**

Iluminación: **Ion Aníbal López y Juan Gómez Cornejo**

Traducción: **Alicia Macías**

Producción ejecutiva: **Olvido Orovio**

Dirección de producción: **Ana Jelin**

Distribución: **Producciones Teatrales Contemporáneas, S.L.**

Dirección y adaptación:

**Claudio Tolcachir**

***“Interpreten todas mis afirmaciones como preguntas” Niels Bohr***

Un desafío mayúsculo y excitante.

Los que hacemos teatro nos reconocemos obsesivos, fanáticos, muchas veces monotemáticos y agotadores. Hay tantos misterios por resolver. Tan pocas certezas y tanto deseo de que el milagro secreto del descubrimiento aparezca una y otra vez frente a nosotros. En esto reconozco un parentesco enfermizo con los científicos. Mi madre lo es y crecí observándola apasionadamente inmersa en sus investigaciones. En mundos microscópicos que la desafiaban como a mí un texto teatral.

Este texto es así, así de fascinante. Así de complejo y excitante.

Sin duda es uno de los mejores textos del teatro contemporáneo.

Se sumerge en la cabeza de dos genios de la física cuántica. El núcleo del argumento se centra en el famoso encuentro entre los físicos Niels Bohr y Werner Heisenberg en 1941 en la ciudad de Copenhague, y nos permite espiarlos, descubrir, preguntar, pelear, competir, enfrentarse al abismo técnico y al inmenso abismo ético que implica la energía nuclear en plena guerra.

La fundamental presencia de Margrethe, la mujer de uno de ellos nos sirve como puente para sumergirnos en ese mundo. Ella, como la mayoría de nosotros, no es física cuántica y su presencia obliga a los otros a ser irremediabilmente claros en sus disquisiciones.

Así es que uno se descubre apasionadamente atrapado por estos personajes y sus obsesiones como si se tratara de un thriller científico, humano y ético.

Siento el enorme privilegio de poder montar una obra de esta envergadura. Sé que es de esos trabajos que se quedan grabados en la memoria.

No se puede soñar un elenco mejor para llevarlo a cabo.

Y si se trata en esta vida de aprender, arriesgar y amar el milagro del descubrimiento creo que estamos frente a la obra de nuestros sueños.

**Claudio Tolcachir**

# SINOPSIS

**Copenhague** es un ejemplo de teatro «de palabra» y «de reflexión», siendo una de las piezas teatrales más premiadas de los últimos años. Narra el encuentro que tuvo lugar en 1941 en la capital de Dinamarca, ocupada por las tropas nazis, entre el gran científico danés Niels Bohr y su ex alumno Werner Heisenberg, representante de los estamentos nazis y enemigos por la situación de sus dos países durante la Segunda Guerra Mundial. El problema ético del uso de los avances en física teórica para el desarrollo de armamento nuclear es uno de los grandes temas de la obra.

Todo son conjeturas sobre aquel misterioso encuentro, que algunos han querido ver como decisivo para que la balanza de la guerra se inclinase a favor de los aliados, impidiendo la creación de la bomba atómica por parte de los alemanes. Por razones que no están establecidas históricamente, estos dos gigantes de la ciencia mundial rompieron relaciones permanentemente después de este encuentro. Este rompimiento causó gran revuelo en el mundo de la ciencia y produjo muchas especulaciones sobre sus razones. Esto es especialmente interesante desde el punto de vista humano ya que Heisenberg había sido el estudiante predilecto de Bohr. Por supuesto la obra tiene un trasfondo y un enfoque humanista en la relación entre estudiante y profesor.

# MICHAEL FRAYN

Londres, 8 de septiembre de 1933.

Escritor y dramaturgo británico conocido fundamentalmente por su obra de teatro *Noises Off*. Inició su carrera como periodista en el Manchester Guardian y, posteriormente, en The Observer. También ha trabajado como guionista para la BBC y ha traducido obras de León Tolstói y de Antón Chéjov.

Entre sus obras, además del mencionado *¡Qué desastre de función!* (*Noises Off* en su título original) pueden mencionarse, *Democracy* y *Copenhagen*, que recibió el Premio Tony a la mejor obra de teatro de 2000.

Premios:

- 1966: Premio Somerset Maugham por *The Tin Men*
- 1975: Premio London Evening Standard a la mejor comedia, por *Alphabetical Order*
- 1976: Premio Laurence Olivier a la mejor comedia por *Donkeys' Years*
- 1980: Premio London Evening Standard a la mejor comedia por *Make and Break*
- 1982: Premio London Evening Standard a la mejor comedia por *Noises Off*
- 1982: Premio Laurence Olivier a la mejor comedia por *Noises Off*
- 1984: Premio London Evening Standard a la mejor obra por *Benefactors*
- 1986: Premio del Círculo de Críticos de Teatro de Nueva York a la mejor obra estrankera de 1985-86 por *Benefactors*
- 1990: Premio Emmy por *First and Last*
- 1991: Premio del Sunday Express, por *A Landing on the Sun*
- 1998: Círculo de Críticos de Teatro de Nueva York a la mejor nova obra, por *Copenhagen*
- 1998: Premio del London Evening Standard a la mejor obra por *Copenhagen*
- 2000: Premio Tony a la mejor obra por *Copenhagen*
- 2000: Premio del Círculo de Críticos de Teatro de Nueva York a la Mejor Obra Extranjera de 1999-2000 por *Copenhagen*
- 2002: Premio Whitbread a la mejor novela por *Spies*
- 2003: Commonwealth Writers Prize al mejor libro por *Spies*
- 2003: London Evening Standard Award a la mejor obra por *Democracy*
- 2006: St. Louis Literary Award

# CLAUDIO TOLCACHIR

(Director)

(Buenos Aires, 1975) Actor, director, docente, y dramaturgo. Como actor ha participado en más de treinta obras, con directores como Daniel Veronese, Norma Aleandro, Carlos Gandolfo y Roberto Villanueva, entre otros.

Como director fundó en 1998, junto con su grupo, la compañía Timbre 4, con la que ha montado los espectáculos *Chau Misterix*, *Euridice*, *Jamón del diablo*, sobre textos de Roberto Arlt, *Lisístrata*, y las siguientes de su propia autoría: *La omisión de la familia Coleman*, *Tercer cuerpo*, *El viento en un violín*, *Emilia*, *Dínamo* y *Próximo*. También ha dirigido espectáculos con otras compañías y productoras: *Atendiendo al Sr. Sloane*, *Agosto*, *Buena gente*, *La chica del adiós*, *Sunset Boulevard*, *Todos eran mis hijos* y *Tribus*, montajes todos ellos estrenados en Buenos Aires. Además, en España ha estrenado “Todos eran mis hijos” en el Teatro Español de Madrid, “Emilia” en los Teatros del Canal de Madrid y “Tierra del Fuego” en las Naves del Español en Matadero. Estos espectáculos han realizado extensas giras por toda España.

Por sus trabajos ha recibido los premios ACE, Clarín, María Guerrero, Teatros del Mundo, Teatro XXI, Ercilla, Ciudad de Palencia y ha sido nominado al premio Konex como uno de los mejores directores de la década.

Sus obras se han representado en más de veinte países y han sido traducidas a seis idiomas.

Desde 2001 dirige junto con su grupo el espacio cultural TIMBRE 4.

# EMILIO GUTIÉRREZ CABA

## **CINE. ( lista parcial )**

"EL ARBOL DE LA SANGRE" - Dir. Julio Medem

"PALMERAS EN LA NIEVE" - Dir. Fernando González Molina

"ANACLETO: AGENTE SECRETO" - Dir. Javier Ruiz Caldera

"EL CLAVO DE ORO" - Dir. Antonio del Real

"5 METROS CUADRADOS" - Dir. Max Lemcke

"LUNA CALIENTE" - Dir. Vicente Aranda

"RETORNOS" - Dir. Luis Avilés

"LO MÁS IMPORTANTE DE LA VIDA ES NO HABER MUERTO" - Dir. Marc Recuenco y Pabl Martín

"UN BUEN HOMBRE" - Dir. Juan Martínez Moreno

"PAISITO" - Dir. Ana Díez

"LA TORRE DE SUSO" - Dir. Tom Fernández

*Nominado al Goya como Mejor Actor de Reparto*

"VIDAS PEQUEÑAS" - Dir. Enrique Gabriel

*Nominado como Mejor Actor Secundario por la Union de Actores*

"POSDATA" - Dir. Rafael Escolar

"ESCUELA DE SEDUCCIÓN" - Dir. Javier Balaguer

"HAZ CONMIGO LO QUE QUIERAS" - Dir. Ramón de España

"REFLEJOS" - Dir. Miguel Ángel Vivas

"DESEO" - Dir. Gerardo Vera

"SIN NOTICIAS DE DIOS" - Dir. Agustín Díaz Yanes

"LA MUJER DE MI VIDA" - Dir. Antonio del Real

"NOSOTRAS" - Dir. Judith Colell

"EL CIELO ABIERTO" - Dir. Miguel Albadalejo

*Goya al Mejor Actor de Reparto*

"LA COMUNIDAD" - Dir. Alex de la Iglesia

*Goya al Mejor Actor de Reparto*

"EL ARTE DE MORIR" - Dir. Álvaro Fdez. Armero

"LA PRIMERA NOCHE DE MI VIDA" - Dir. Miguel Albadalejo

"MEMORIAS DEL ÁNGEL CAÍDO" - Dir. F. Cámara & D. Alonso

"BOCA A BOCA" - Dir. Manuel Gómez Pereira

"ESCENAS DE UNA ORGÍA EN FORMENTERA"

"WERTHER" - Dir. Pilar Miró

"RÉQUIEM POR UN CAMPESINO ESPAÑOL" - Dir. Paco Betriú

"LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO" - Dir. Jaime Chávarri

"LA COLMENA" - Dir. Mario Camus

**TELEVISIÓN: (Lista Parcial)**

"CERVANTES CONTRA LOPE" - Rtve

"LO QUE ESCONDÍAN SUS OJOS" - Telecinco

"SEIS HERMANAS" - TVE

"NIÑOS ROBADOS" - Dir. Salvador Calvo

"RETORNOS" - TV Movie

"GRAN RESERVA" - TVE

*Premio Ondas 2011 como Mejor Actor*

*Mejor Actor Protagonista - Premio Unión de Actores*

"¿HAY ALGUIEN AHI?" - Cuatro

"EL REY EN EL 23 F" - TVE

"EL SOLITARIO" - Dir. Manuel Rios San Martín

"AMAR EN TIEMPOS REVUELTOS" - TVE

"EL CÍRCULO ROJO" - Antena 3

"EN BUENA COMPAÑIA" - La Forta  
"AL FILO DE LA LEY" - TVE  
"FALSA CULPABLE" - Mediapro  
"CIUDADES DE COLORES" - Dir. Rafa Montesinos  
"JAVIER YA NO VIVE SOLO" - Telecinco  
"TRUHANES" - Dir. Miguel Hermoso  
"NO SÉ BAILAR" - Dir. Juan Tébar  
"GATOS EN EL TEJADO" - Dir. Alfonso Ungría - TVE  
"EL PELICANO" - de August Strindberg  
"LA COMEDIA NUEVA O EL CAFÉ" - de Fernández de Moratín  
"EL PODER DE LAS TINIEBLAS" - de León Tolstoi

## **TEATRO: (Lista Parcial)**

"DESPUÉS DEL ENSAYO" - Dir. Juan José Afonso  
"PODER ABSOLUTO" - Dir. Roger Peña i Carulla  
"DRÁCULA" - Dir. Eduardo Bazo y Jorge de Juan  
"LA MUJER DE NEGRO" - Dir. Eduardo Bazo  
"A ELECTRA LE SIENTA BIEN EL LUTO" - Dir. Mario Gas

### ***Premio Max al Mejor Actor de Reparto***

"LA ORESTÍADA" - Dir. Mario Gas  
"EL PRÍNCIPE Y LA CORISTA" - Dir. Francisco Vidal

### ***Nominado como Mejor Actor por la Unión de Actores***

"LA MUJER DE NEGRO" - Dir. Rafael Calatayud  
"EL SÍ DE LAS NIÑAS" - Dir. Miguel Narros

# CARLOS HIPÓLITO

Es uno de los actores más importantes de España y entre su larga trayectoria destacan los siguientes trabajos

## **TEATRO**

“BILLY ELLIOT” de Elton John y Lee Hall Dir. David Serrano

“LA MENTIRA” de Florian Zeller Dir: Claudio Tolcachir

“EL CRÉDITO” de Jordi Galcerán Dir. Gerardo Vera

“TODOS ERAN MIS HIJOS” de Arthur Miller Dir. Claudio Tolcachir

“GLENN GARY GLENN ROSS” de David Mamet. Dir. Daniel Veronese

“DON CARLOS” de Schiller. Dir. Calixto Bieito

“EL METODO GRONHÖLM” de Jordi Galcerán. Dir. Tamzin Townsend

“EL BURLADOR DE SEVILLA” de Tirso de Molina. Dir. Miguel Narros

“ROMEO Y JULIETA” de William Shakespeare. Dir. Miguel Narros

“HISTORIA DE UN CABALLO”. Dir. Salvador Collado

“ARTE” de Yasmina Reza. Dir. Josep María Flotats

“LORCA: POETA EN NUEVA YORK”. Dir. Cristina Rota

"EL MISANTROPO" de Moliere. Dir. Adolfo Marsillach

"EL MEDICO DE SU HONRA" de Calderón de la Barca. Dir. Adolfo Marsillach

“LA VERDAD SOSPECHOSA " de Juan Ruiz de Alarcón. Dir. Pilar Miró

"LAS COMEDIAS BARBARAS" de Valle Inclán. Dir. José Carlos Plaza

"ASI QUE PASEN CINCO AÑOS" de Federico García Lorca. Dir. Miguel Narros

"LARGO VIAJE HACIA LA NOCHE" de Eugene O'Neill. Dir. M. Narros/W. Layton

"JULIO CESAR" de William Shakespeare. Dir. Lluís Pascual

"LOS ENREDOS DE SCARPIN". Dir. Daniel Soulier

"SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO" de William Shakespeare Dir. Miguel Narros

"MADRE CORAJE Y SUS HIJOS" de Bertold Brecht. Dir. Lluís Pascual

"EL BOTIN" de Joe Orton. Dir. D. Lo Giudice

"SEIS PERSONAJES EN BUSCA DE AUTOR" de Pirandello. Dir. Miguel Narros

"LA SEÑORA TARTARA". Dir. Francisco Nieva

## **CINE**

"LOS ÚLTIMOS DE FILIPINAS" Dir. Salvador Calvo

"TUYA". Dir. Beda Docampo

"SANGRE DE MAYO". Dir. José Luis Garci

"QUIEREME". Dir. Beda Docampo

"LOLA, LA PELICULA". Dir. Miguel Hermoso

"NINETTE". Dir. José Luis Garci

"TIOVIVO C. 1950". Dir. José Luis Garci

"EL SEPTIMO DIA". Dir. Carlos Saura

"HISTORIA DE UN BESO". Dir. José Luis Garci

"LA SOLEDAD ERA ESTO". Dir. Sergio Renán

"HOMBRES FELICES". Dir. Roberto Santiago

"YOU'RE THE ONE". Dir. José Luis Garci

"GOYA EN BURDEOS". Dir. Carlos Saura

"CASATE CONMIGO, MARIBEL". Dir. Angel Blasco

"CORAJE". Dir. Alberto "Chicho" Durant

“GO FOR GOLD”. Dir. Lucián Segura

“HAZLO POR MI”. Dir. A. Fernández Santos

"MI HERMANO DEL ALMA". Dir. Mariano Barroso

"EL PAJARO DE LA FELICIDAD". Dir. Pilar Miró

"DESPUES DE UN SUEÑO". Dir. Mario Camus

"UNA MUJER BAJO LA LLUVIA". Dir. Gerardo Vera

"SALSA ROSA". Dir. M. Gómez Pereira

"BELTENEBROS". Dir. Pilar Miró

"LA MONJA ALFÉREZ". Dir. Javier Aguirre

## **ÚLTIMOS TRABAJOS EN TELEVISIÓN**

“ACUSADOS”. Dir. Varios

“LA DUQUESA”. Dir. Salvador Calvo

“EL ASESINO DENTRO DEL CÍRCULO”. Dir. Pedro Costa/Fernando Cámara.

“LOS SECRETOS DE LAURA”. Dir. Varios

“LA MARI II”. Dir. Ricard Figueras

“GUANTE BLANCO”. Dir. Varios

“DESAPARECIDA”. Dir. Varios

“CUENTAME COMO PASO”. Voz en off del protagonista que narra la historia

“HERMANOS Y DETECTIVES”. Dir. Varios

“HOSPITAL CENTRAL”. Dir. Varios

“EL COMISARIO”. Dir. Varios

“LA MARI”. Dir. Jesús Garay

“ANTIVICIO”. Dir.-varios

## **ALGUNOS PREMIOS RECIBIDOS**

1990.- Premio "RICARDO CALVO" del Ayuntamiento de Madrid por "Largo viaje hacia la noche"

1991.- Premio "EL OJO CRITICO" de Radio Nacional de España por "Las comedias Barbaras" y "La verdad sospechosa"

1991.- Premio "ICARO DE TEATRO" de Diario 16 por "La verdad sospechosa"

1991.- Premio "UNION DE ACTORES" ( Protagonista de Teatro ) por "La verdad sospechosa"

1992.- Premio "AGORA" del Festival de Teatro Clásico de Almagro por "La verdad sospechosa"

1994.- Premio "FRANCISCO RABAL" de la Semana de Cine Español de Murcia por "Mi hermano del alma"

1996.- Premio "UNION DE ACTORES" ( Protagonista de Teatro ) por "El misántropo".

1997.- Premio "FRANCISCO DE ROJAS" Mejor actor de Teatro por "El misántropo"

1999.- Premio "UNION DE ACTORES" Mejor actor protagonista de teatro por "ARTE"

1999.- Premio "MAX" Mejor actor protagonista de teatro por "ARTE"

2000.- Premio "ERCILLA" Mejor actor de teatro por "ARTE"

2005.- Premio "MAYTE" Mejor actor de teatro por "El Método Gronhölml"

# MALENA GUTIERREZ

## TEATRO

- 2019 "Copenhague". Michael Frayn. Dir. Claudio Tolcachir
- 2017 "Espía a una mujer que se mata". Versión de "Tio Vania". Dir. Daniel Veronese.  
- Premio Mejor Actriz de Teatro. Madrid es Teatro.
- 2016 "Tierra del Fuego" de Mario Diament. Dir. Claudio Tolcachir.  
"¡Suspense!" Una trampa escénica sobre Alfred Hitchcock. Dir. Víctor Coyote.
- 2015 "Buena gente" de David Lindsay-Abaire. Dir. David Serrano.
- 2014 "En la cabeza de Tesla". Víctor Coyote.
- 2012 "Los hijos se han dormido" versión de "La Gaviota" de Chéjov. Dirección Daniel Veronese.  
"Ukelele, la pulga que salta", de Victor Coyote.
- 2004-2011 MORBORIA
- "Los enredos de Scapin" de Molière.
  - "El Avaro" de Molière.
  - "El sueño de una noche de verano" de Shakespeare.
  - "La ventana rojas" antología de Zorrilla.
  - "El enfermo imaginario" de Molière.
  - "El lindo don Diego" de Agustín Moreto.
- 2004 ZARZUELA "La chulapona". Dirección Gerardo Malla.
- 2001-2002 ESTEVE y PONCE, "Mala leche" de Rafael Ponce.
- 2000 PROFETAS DE MUEBLE BAR "La reina de las nieves" de Christian Andersen.
- 2000 ASOCIACION DE MALABARISTAS "Un poco de circo para todos". Colectiva.
- 1998-99 DISTRITO JA "TNT" Colectiva
- 1996 CASTAÑUELA 90, de Moncho Alpuente, dirección Juan Margallo.
- 1995-96 LOS AILOVIU'S Cabaret ·
- 1995 PROFETAS DE MUEBLE BAR "La viuda venenosa" de Juan de la Cruz,
- 1994 PROYECTO CALEIDOSCOPIO "Circo en movimiento" Dirección Joao Senna Madrid. Lisboa, Dinamarca.
- 1992-93 ASOCIACIÓN DE MALABARISTAS "El menú" y "Carampa" .Colectiva.
- 1991-92 ESPECTÁCULOS IBERICOS "Mirando al mar" de Jorge Márquez, Miguel Murillo y Martínez Medeiro. Dirección Paco Suárez.
- 1989-92 FARIORAFIFA, "Con tu propio lote". Colectiva.
- 1989 LA FEDERAL, "Ningún nombre conocido" de Karl Valentín. Dirección Jorge Amich y Macarena Pombo.
- 1983-89 DELICIOSA ROYALA, "Los trabajos de Hércules" de Robert Graves y "La médium" de Gian Cario Menotti.
- 1982-83 PROFETAS DE MUEBLE BAR, "Historia de las tablas" de Juan de la Cruz
- 1982 COMPAÑÍA CANARIA DE TEATRO "Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín" de Federico García Lorca. Dirección Tony Suárez.
- 1981 <sup>a</sup> FERIA MAGICA "Salvad a las ballenas" de Luis Matilla. Dirección Juan Margallo.

- 1980 CENTRO DRAMATICO NACIONAL, "Ejercicios para equilibristas" de Luis Matilla. Dirección Juan Margallo.
- 1978-80 EL GAYO VALLECANO "Ahola no es de leil" de Alfonso Sastre. y "Ligazón" y "La rosa de papel" de Valle-Inclán. Dirección Juan Margallo.
- 1980 1ª FERIA MAGICA "La gran cacería" de Luis Matilla. Dirección Juan Margallo.
- 1978-80 TEATRO DE INUTENSILIOS VARIOS. Dirección Carlos Herans. Café-teatro La Mandrágora.

## TELEVISIÓN

- 2019 "CARONTE". Big Bang Media. Telecinco. (Pendiente de estreno).
- 2018 "JUSTO ANTES DE CRISTO". La Terraza Films. Movistar+.
- 2018 "INSTINTO". Bambú Producciones. Movistar Plus. (Pendiente de estreno).
- 2018 "SEÑORAS DEL (H)AMPA". Mandarin. Telecinco.(Pendiente de estreno).
- 2017 "SABUESOS". Plano a plano. TVE.
- 2014 "AQUÍ PAZ Y DESPUÉS GLORIA". Serie Tele 5. Personaje fijo: Doña Cuca. Producciones Mandarin.
- 2013 "VÍCTOR ROS". Serie TVE. Dir. Gracia Querejeta.
- 2012 "CUÉNTAME" TVE.  
"ÁGUILA ROJA" TVE  
"LA QUE SE AVECINA" TELECINCO.
- 2011 "CREMATORIO" Sánchez Cabezudo.
- 2008 "EL COMISARIO" Su único hijo.
- 2006 "MUJERES" *Personaje fijo*. Félix Sabroso y Dunia Ayaso.
- 2006 "7 PETS". *Personaje fijo*. Romanycia y Disney Channel
- 2005 "AQUÍ NO HAY QUIEN VIVA".
- 2004 "FALTA DE IGNORANCIA" *Reportera fija* TV Canarias. Piedra Pómez.
- 2004 "EL INQUILINO".
- 1998 "LO TUYO ES PURO TEATRO".
- 1997-99 "MUÑECOS DEL GUIÑOL" Galas navidades.
- 1994 "MAGIA, HUMOR Y FANTASIA" José Antonio Plaza.
- 1993 "GALA DE REYES CON FAEMINO Y CANSADO".
- 1992 "CHICAS DE HOY EN DIA" Mariano Barroso.
- 1991 "CRÓNICAS URBANAS".
- 1990 "CAJÓN DESASTRE"
- 1990 "NARRADORES DE HOY" Pedro Amalio d'Ors

## CINE

- 2018 "PERDIENDO EL ESTE". Dir. Paco Caballero.
- 2016 "ABRACADABRA". Dir. Pablo Berger.
- 2012 "ALACRÁN ENAMORADO" de Santiago Zannou  
"LAS BRUJAS DE ZUMARRAGURDI" de Alex de la Iglesia
- 2008 "LOS AÑOS DESNUDOS" de Félix Sabroso y Dunia Ayaso
- 2004 "MI MADRE TIENE LA CULPA" cortometraje. Lucía García.
- 2003 "DESCONGELATE" de Félix Sabroso y Dunia Ayaso.
- 2003 "¿POR QUÉ?" Cortometraje. Emilio Colmenar.
- 2003 "POLLO AL HORNO" cortometraje. Lucía García.
- 2000 "AÑO MARIANO" de Karra Elejalde y Guillén Cuervo.
- 1999 "PARIS TOMBUCTU" de José Luis García Berlanga.

- 1999 "TODO SOBRE MI MADRE" de Pedro Almodóvar.  
1998 "EL GRITO EN EL CIELO" de Félix Sabroso y Dunia Ayaso.  
1997 "PERDONA BONITA PERO LUCAS ME QUERÍA A MÍ" de Félix Sabroso y Dunia Ayaso.  
1995 "VIDA DE SOR CORAZÓN" de Joseba Salegui.  
1989 "EL CASO CARABÁS" de Carlos López y Julián Egea.

## **OTRAS ACTIVIDADES**

- Directora artística del Festival "A pie de calle" Madrid 2005 al 2007
- Jurado del Festival de Teatro y Artes de Calle de Valladolid 2005 al 2011.

### Crítica / Teatro

## La Guerra Fría

Saúl Fernández



“Copenhague”

“Thriller” escrito por Michael Frayn, dirigido por Claudio Tolcachir y protagonizado por Emilio Gutiérrez Caba, Carlos Hipólito y Malena Gutiérrez.

Teatro Palacio Valdés, 15 de febrero.

Decir que “Copenhague” es la bomba hubiera sido superfacilón.

Y no, no vamos por eso camino. Aunque a veces lo parezca. Dos de los tipos más inteligentes del siglo XX se encuentran un día en Copenhague durante diez minutos y logran cambiar el mundo. Pudo suceder porque uno de aquellos dos tipos era Niels Bohr y el otro, Werner Heisenberg. Ambos tienen nombre de personajes de libros de texto. Le dieron la vuelta a la historia por completo. Bohr, el mayor, identificó el uranio susceptible de ser fisiónado (el primer paso de la bomba atómica). El otro, el discípulo, se descubrió el principio de incertidumbre. Los dos juntos sentaron



Carlos Hipólito y Emilio Gutiérrez Caba, en “Copenhague”. | JULIÁN RUS

las bases de la Guerra Fría, del mundo en llamas... Dos tipos listos (mucho) que un día se encuentran en lados contrarios de la trinchera.

El inglés Michael Frayn es el autor de “Copenhague” y lo es también de “¡Qué ruina de función!”, o sea, “un thriller cuántico” y la comedia más superloca del mundo. ¿Y qué tienen que ver? Ambas obras están escritas con destreza magistral. La primera se desarrolla en torno al asunto de la responsabilidad de los actos y la segunda, en cierta manera, también. Uno es quien es y también quien le han contado que es. Pasó con Bohr y Heisenberg: dos premios Nobel atómicos (1922 y 1932), profesor y alumno, padre e hijo... y el mundo descansando sobre sus hombros “en una noche oscura /, con ansias en amores inflamada”. La comedia es el revés

y el derecho del mundo. Lo que sucede ante los espectadores y lo que se oculta. Frayn camina sobre la misma línea. Y lo hace las dos veces como un maestro. Y eso, su magisterio, es lo que aprovechan Gutiérrez Caba, Hipólito y Gutiérrez (Bohr, Heisenberg y Margrethe): los tres, ya muertos, descubren que el presente está preservado “por ese breve instante en Copenhague. Por un evento que nunca podrá localizarse o definirse exactamente. Por ese núcleo final de incertidumbre que habita en el corazón de las cosas”. Así concluye una función cuyo estreno sensacional acogió el teatro Palacio Valdés antes de anoche, un espectáculo enorme, con tres actores perfectos y una dirección escénica impoluta. Esos dos tipos listos fueron los responsables del que mundo siga. Uno sale feliz después de este duelo épico.

## Teatro

*Un sueño de  
incertidumbre***COPENHAGUE ★★★★★**

*Dirección y adaptación: Claudio Tolcachir. Autor: Michael Frayn. Intérpretes: Emilio Gutiérrez Caba, Carlos Hipólito, Malena Gutiérrez. Lugar y fecha: Teatro Central. 29 de marzo de 2019.*

**EVA DÍAZ PÉREZ**

Una obra en estado de gracia. «Copenhague» es un texto de inteligencia poética, con una soberbia dramaturgia llena de matices narrativos. El autor inglés Michael Frayn es el autor de esta obra en la que se plantea un dilema moral de nuestro pasado reciente y que indaga en lo más hondo de la condición humana.

Una tarde de septiembre de 1941 en el Copenhague ocupado por los alemanes el científico alemán Werner Heisenberg, que trabajaba para los nazis, visita a su maestro Niels Bohr, que colaboró en Los Álamos donde los norteamericanos crearon la bomba atómica. Es un encuentro lleno de misterio porque no se sabe con exactitud qué ocurrió. Para la posteridad Heisenberg fue un villano, pero en «Copenhague» nada queda claro. El teatro ilumina esa zona en penumbra de la Historia.

Entre las muchas cosas que hay que destacar de este montaje dirigido magistralmente por Claudio Tolcachir está la interpretación de Emilio Gutiérrez Caba como Niels Bohr, de Carlos Hipólito en el papel de Heisenberg y de Malena Gutiérrez como la esposa del científico danés. No es sólo la naturalidad con la que plantean la historia. Hay humor, tragedia, recuerdos, lecciones de filosofía, crónica histórica, melancolía, reproches. Un todo que consiguen hacer creíble y fascinante.

Hay mucho de física poética en la historia de ambos científicos, de aquellos físicos geniales que de una forma u otra colaboraron en el armamento nuclear. Heisenberg fue quien formuló por vez primera el principio de incertidumbre, clave en la teoría cuántica. Pero el principio de incertidumbre es también la metáfora poética de esta historia estremecedora. La incertidumbre de qué ocurrió aquella tarde de 1941.

El texto está narrado con belleza y eficacia narrativa. Los personajes son en realidad fantasmas que repiten una y otra vez las versiones de lo que pudo suceder aquella tarde. El escenario es el tablero en el que se plantean distintas ucronías. Los fantasmas hablan y se narran, añaden acotaciones para matizar las conversaciones. Todo queda como en un sueño, en un no-tiempo y en un no-lugar donde sucedió un momento trascendental de la Historia lleno de poética y dolorosa incertidumbre.

## CRÍTICA DE TEATRO

Por Rafael Campos

## El incierto parpadeo de la memoria

**Obra:** 'Copenhague'  
**Lugar:** Teatro Principal  
**Intérpretes:** Emilio Gutiérrez Caba, Carlos Hipólito y Malena Gutiérrez

Michael Frayn escribió esta magnífica obra sobre la relación entre Niels Bohr y Werner Heisenberg, dos gigantes de la historia de la ciencia cuyo campo de estudio compartido y el tiempo histórico que les tocó vivir enmarcan el diálogo de ambos, con la mujer del primero como testigo fundamental para esta reconstrucción de la memoria compartida, que logra retener la atención durante la hora y media de la representación.

La obra plantea un ejercicio de memoria rescatada sobre las varias visitas del Heisenberg, a su antiguo Maestro Niels Bohr;

principalmente recoge la más importante, en el año 1941. En medio de la ocupación de Dinamarca por la Alemania nazi, Heisenberg y Bohr tienen una entrevista privada, de la que no se conocen detalles ciertos, que supone para el primero casi un acto de traición. En esos momentos uno y otro se hallaban en procesos de investigación que tendrían como consecuencias la fabricación de la bomba atómica, y en los dos bandos se temía que el otro la consiguiera antes. Se plantea pues en la obra una reflexión de carácter moral, donde los principios éticos de ambos científicos se cuestionan vinculados a la lealtad a su causa, a su país, y hasta a su familia.

El famoso principio de incertidumbre, los avances en el control de los procesos de fisión del átomo y su posibilidad de llevar-

lo a la práctica fueron verdaderos acontecimientos científicos que surgen permanentemente en la escena. Y la responsabilidad ante las consecuencias de sus decisiones es también una derivada fundamental en la obra.

Con estos densos mimbres se trenza la acción dramática. Lo demás lo pone el trío de magníficos intérpretes que la levantan sobre el escenario y la buena dirección, sobria y transparente de Tolcachir. A veces es relato casi periodístico y otras drama dialogado, con ágiles saltos de tiempo y espacio, como si la propia dramaturgia fuera otro reflejo de la propia indeterminación moral de los personajes. En el propio texto se alude con cierta ironía sobre la necesidad de una especie de principio de incertidumbre ético, en que el juicio sobre cada conducta en cada instante de su historia

### Los actores cocinan un verdadero festín teatral con sus interpretaciones

sea tan imposible de fijar como la situación de la partícula elemental en cada momento de su órbita alrededor del núcleo.

Los egos de los científicos, su admiración mutua, sus contradicciones y celos, sus reproches ante sus respectivas actitudes y lealtades nacionales, todo eso forma parte de un diálogo sostenido, unido y animado por las intervenciones de la esposa de Bohr. Eso y el enigma sobre si Heisenberg detuvo deliberadamente el progreso hacia la bomba en Alemania. Bohr sí que contribu-

yó a la bomba que acabó sobre Japón, casi al final de la guerra, en uno de los momentos de mayor infamia de la humanidad.

Emilio Gutiérrez Caba, Carlos Hipólito y Malena Gutiérrez cocinan un verdadero festín teatral con sus magníficas interpretaciones, y nos lo ofrecen generosamente para que lo disfrutemos. Pocas veces la palabra resulta tan cuidada, tan llena de matices, tonos, tiempos, cadencias... tan expresiva. Todo lo que encierra, y es mucho y muy intenso, llega nítido y emocionado al público. En la sala se nota bien cuando este rito, la ceremonia de la palabra anudada a la emoción de la idea alcanza tanto rigor, y es gracias al talento de estos tres grandes intérpretes. Muchos aplausos y bien merecidos.

Imposible no imaginar qué pensarían estos dos científicos sobre el arsenal nuclear mundial y sobre los idiotas morales que los gobiernan: Trump, Putin, Kim Jong-un... Más incertidumbre. =

## CRÍTICA DE TEATRO

Joaquín Melguizo

## Física teatral sin incertidumbre

En septiembre de 1941, en la Dinamarca ocupada por los nazis, tuvo lugar en Copenhague el encuentro entre el físico danés Niels Bohr y el alemán Werner Heisenberg. El contenido de aquella breve entrevista entre los dos científicos (profesor y alumno que terminaron siendo amigos y colaboradores) jamás trascendió. ¿Heisenberg pretendía que Bohr (participante activo del Proyecto Manhattan impulsado por los aliados) le ayudase en sus cálculos

para poder terminar la bomba atómica para el régimen nazi o por el contrario intentó convencerle para que retrasara sus investigaciones sobre la fisión nuclear hasta que la guerra acabara? En torno a esa trascendental entrevista gira 'Copenhague', el texto del dramaturgo británico Michael Frayn que regresa a nuestros escenarios de la mano de Claudio Tolcachir dirigiendo a Emilio Gutiérrez Caba, Carlos Hipólito y Malena Gutiérrez, triple garantía de solvencia interpretativa.

Frayn utiliza un recurso teatral más rico que intentar reproducir aquel encuentro. En su 'Copenhague', los tres personajes se reúnen después de muertos para hablar de aquella entrevista. Y hablan de esa cita, de física nuclear, de los pares indeterminables de Bohr, del principio de incertidumbre de Heisenberg. Y también de moral, de ética, de los límites de la ciencia... Un texto con una rica

y sólida arquitectura teatral, que Tolcachir conduce con limpieza y serenidad para que el público pueda asimilar con facilidad la hondura de sus diálogos y la profunda reflexión que nos propone. Hermosa la escenografía de Elisa Sanz. Acertada la iluminación de Juan Gómez Cornejo, que nos lleva de la mano a través de los saltos narrativos y temporales que propone el texto. Rotundamente sobresaliente el trabajo actoral. Los tres convierten en algo vivo, fresco, palpitante, creíble, cada palabra, cada gesto y cada acción de los personajes.

### 'COPENHAGUE' ★★★★★

**Autor:** Michael Frayn. **Producción:** Producciones Teatrales Contemporáneas. **Intérpretes:** Malena Gutiérrez, Emilio Gutiérrez Caba, y Carlos Hipólito. **Escenografía y vestuario:** Elisa Sanz. **Iluminación:** Juan Gómez Cornejo. **Dirección:** Claudio Tolcachir. Teatro Principal de Zaragoza. 12 de abril de 2019.

# DISTRIBUCIÓN

**Producciones Teatrales Contemporáneas, S.L.**

**Ana Jelín – Lola Graño – Olvido Orovio**

**C/ Viriato 20 –3º-F - 28010 MADRID**

**Tel. 34-91 445 68 08 Fax 34-91 446 9754**

**E.mail [distribucion@ptcteatro.com](mailto:distribucion@ptcteatro.com)**

**[www.ptcteatro.com](http://www.ptcteatro.com)**